

Info about your rights while you are on an Inpatient Treatment Order.

(Информације о вашим правима док сте под Налогом за болнички третман)

Ако вам треба помоћ у разумевању овог памфлета или вашег третмана, молимо вас да упитате особље у било које време.

Шта је Налог за болнички третман?

Налог за болнички третман је законити начин пружања третмана особи с менталном болести када иста није у стању да се сложи с третманом и можда није безбедна.

Налог за болнички третман се доноси само онда када нема мање ограничавајућег начина да нека особа прими одговарајући третман.

Шта то значи ако сам под Налогом за болнички третман?

Ако сте под Налогом за болнички третман, од вас се захтева да останете у центру за третман и примите третман за своју менталну болест.

Имаћете приступ комплетном рангу третмана, базираним на најбољим доступним доказима, и најефикаснијим за вашу менталну болест. Третман може укључити терапију разговором, лековима и другим интервенцијама.

Третман проводе тренирани професионалци као што су лекари, медицинске сестре, радни терапеути, социјални радници и психолози. Ови ће професионалци да раде с вама, помажући да вам буде боље. Можете да разговарате о свом третману у било које време с особљем које вам помаже.

Деца млађа од 16 година

Ако сте млађи од 16 година, ваш родитељ или старатељ може имати сва права у ваше име.

Шта су моја права када сам под Налогом за болнички третман

Ви и ваша одређена особа за подршку (ако је то примерено) ћете примити дупликат вашег Налога и Изјаве о правима што је пре могуће.

Можете имати некога да вас подржава током прегледа и третмана, у оквиру граница од медицинског практичара или центра за третман. Та особа може да буде старатељ, медицински агент, неговатељ, рођак, добровољни или професионални заступник.

Вашим третманом и негом ће се управљати према Плану третмана и неге усмереног на опоравак. Ви и ваша особа за подршку (ако је примерено) ћете учествовати у припреми и ревизији плана колико год је практично могуће.

Можете имати преводиоца да вам помогне ако имате тешкоћа с енглеским.

Можете тражити друго мишљење од психијатра о дијагнози и опцијама третмана.

Можете примати посетиоце док сте у центру за третман и можете да контактирате с људима извана. Имаћете разумну приватност у својој комуникацији, али комуникације, посетиоци и приватност подлежу ограничењима и условима као што су часови за посету и сл.

Обавезни сте да се придржавате свог Налога. Ако напустите друштво особља пре него што будете запримљени у центар за третман, напустите центар за третман без дозволе или

се не вратите након допушта, прекршићете свој Налог. Особље ће се побринути да вас врати у центар за третман.

Ако сте незадовољни својим третманом, можете да разговарате са својим тимом у било које време. Ако сте незадовољни како се решавала ваша забринутост, можете да поднесете формалну жалбу. Телефонски бројеви служби које могу да буду од користи су у овом памфлету.

Можете да се жалите на Налог тражећи од Комисије за старатељство (Guardianship Board) да се ваш случај преиспита. Други људи такође могу да се жале у ваше име, укључујући особу за подршку или адвоката. Можете тражити од Комисије за старатељство да преправи ваш Налог док је жалба у току.

Ако желитте да се жалите, молимо вас да питате свој тим за третман за информације како да почнете. Током жалбеног процеса, можете се сами заступати, узети адвоката или имати адвоката плаћеног од Одељења за здравство и старење. If you wish to appeal, please ask treatment

Ви и ваша особа за подршку (ако је примерено) ћете примити дупликате Налога или одлука донешених од Комисије за старатељство што је пре практично могуће.

Информације о вама су поверљиве али могу да се објаве ако је потребно по законском захтеву, за вршење службе или одржавање безбедности. Информације такође могу да се дају рођаку, неговатељу или пријатељу, ако је то разумно потребно за ток вашег третмана и неге и ако је у вашем најбољем интересу.

Advocacy (Заступање)

Вама или вашој породици може понекад да затреба помоћ у разумевању менталног здравственог система.

Peer Worker (Радник за подршку)

Центар за третман може да има раднике за подршку или специјалисте за подршку који могу да вам помгну. Молимо вас да питате особље за више информација. Можда је такође доступан и саветник неге за помоћ неговатељима и породицама.

Community Visitor Scheme (Друштвени програм посетилаца)

је независно статутарно тело које врши инспекцију одобрених центара за третман и заступа права корисника менталне здравствене бриге унутар центара за третман.
Тел: 08 7425 7802 Бесплатно: 1800 606 302

The Office of the Public Advocate (Канцеларија јавног заступника)

је независна агенција која саветује, помаже и заступа људе с менталном неспособношћу.

Тел: 08 8342 8200 Бесплатно: 1800 066 969

The Disability Advocacy and Complaints Service of South Australia (Служба за заступање и жалбе онеспособљених Јужне Аустралије)

је не-владина организација која помаже у заступању и жалбама за људе с било којом врстом инвалидитета.

Тел: 08 8297 3500 Бесплатно: 1800 088 325

MALSSA је не-владина организација која заступа клијенте менталног здравственог система, посебно оне који су не-енглеског говорног и културно и лингвистички различитог порекла. Тел: 08 8351 9500

Language Assistance (Језична помоћ)

Interpreting and Translating Centre (Центар за тумачење и превођење)

Тел: 08 8226 1990

Translating and Interpreting Service (Служба превођења и тумачења)

Тел: 131 450 (Национално)

National Relay Service (Национална релејна служба)

За слушне и говорне тешкоће.

Тел: 133 677 Бесплатно: 1800 555 677

Complaints (Жалбе)

Центри за третман имају службенике који могу да помогну с питањима и жалбама. Молимо да питате особље за помоћ у контакту праве особе.

Главни психијатар обезбеђује

сигурну и делотворну службу менталног здравља.

Тел: 08 8226 1091

The Health and Community Services Complaints Commissioner

(Комесар за жалбе здравствених и друштвених служби) помаже у

решавању жалби.

Тел: 08 8226 8666

Бесплатно: 1800 232 007

© Department of Health, Government of South Australia. All rights reserved.
Printed June 2012

Изјава о правима

Inpatient Treatment Orders

(Налози за
болнички
третман)

Канцеларија главног
психијатра